

## RESEÑAS

ANA ISABEL MAGALLÓN GARCÍA, *La tradición gramatical de Differentia y Etymologia hasta Isidoro de Sevilla*, Departamento de Ciencias de la Antigüedad, Universidad de Zaragoza, 1996, 394 páginas. ISBN: 84 - 605-5510-0.

Esta obra es la reelaboración de la tesis doctoral que, bajo la dirección de José Javier Iso Echegoyen, que firma el prólogo, presentó su autora en la Universidad de Zaragoza en 1994.

El trabajo consta de una breve introducción y de las cuatro partes siguientes: I. Enfoque lingüístico de dos procedimientos gramaticales antiguos: *Differentia* y *Etymologia*. II. *Etymologia* y *Differentia* a través de la tradición gramatical. III. Siglo VII: Isidoro y su renovación. IV. Le mot-valise en la Antigüedad. La obra se cierra con un último apartado: V. Bibliografía general.

En la introducción presenta los dos procedimientos gramaticales que van a ser objeto de estudio, la *differentia* y la *etymologia*, ambos de gran importancia y rendimiento en la tradición gramatical antigua; dos conceptos ligados en principio a la retórica, aunque luego predomine por completo su naturaleza gramatical.

En la primera parte (págs. 13-25) relaciona y encuadra los conceptos de *differentia* y *etymologia* dentro de las corrientes lingüísticas actuales. Plantea los principios metodológicos seguidos, en los que ha tenido en cuenta y revisado las más recientes tendencias dentro del campo de la semántica (estructural, funcional y componencial). La cuarta parte, igualmente breve (págs. 369-385), trata "La mot-valise en la Antigüedad": aquí se ocupa «de explicar unos elementos que actúan a veces de étimos irreales de palabras latinas con las que guardan cierto nivel de similitud física sólo alterada porque se intenta motivar semánticamente dicha palabra ya existente a base de introducir en el étimo algún fonema que las ponga en relación, p. ej., dice Isidoro en *Etym.*, 15.15.3: *pertica autem a portando dicta, quasi portica.*» (pág.369). Aquí sobrepasa los límites de la Antigüedad para referirse a épocas posteriores.

Entre estas dos partes se sitúa lo más sustancioso e interesante, a mi juicio, de la obra: las partes segunda y tercera, las más extensas (págs. 27-228 y 229-368,

respectivamente), que consisten fundamentalmente en un rastreo y estudio sistemático, a través de los textos latinos, de los pasajes de *differentiae* y *etymologiae*, desde sus primeras manifestaciones hasta culminar con la figura de Isidoro de Sevilla.

La segunda parte consta de cinco capítulos: el primero analiza los antecedentes griegos, desde los textos homéricos, pasando por los escritos filosóficos y gramaticales, hasta la época bizantina. Los cuatro capítulos restantes están dedicados a los textos latinos, desde el siglo II a. C. hasta el siglo VI: se pasa revista a autores como Catón, Elio Estilón, Aurelio Opilio, Nigidio Fígulo, Curiaio, Veranio, Lucio Ateyo, Santra, Servio Clodio, Quinto Cosconio; una especial atención a la figura de Marco Terencio Varrón, con un análisis detenido de los libros V-VII del *De lingua Latina*, dedicados especialmente a la etimología; Cicerón, Nonio Marcelo, Cornificio Longo, Verrio Flaco, Plinio el Viejo, Quintiliano, Aulo Gelio, Sexto Pompeyo Festo, Mario Victorino, o San Agustín, uno de los autores más representativos de los que practican la exégesis bíblica con especial atención al estudio de la etimología; san Jerónimo. También gramáticos tardíos, como Carisio o Donato y los integrantes de su escuela: Servio, Sergio, Focas, Consencio, Cledonio, Pompeyo; escoliastas, glosógrafos, tratadistas de ortografía, etc. Esta parte se cierra con la figura de Casiodoro.

Como culmen de este paseo a lo largo de los textos latinos, se ocupa en la tercera parte de la figura de San Isidoro de Sevilla, el autor que dedicó una monografía a cada uno de estos dos conceptos, el *De differentiis verborum* y las *Etymologiae*, realizando aquí la autora un estudio concienzudo de las fuentes y del contenido de las dos obras en relación con tales conceptos.

Este cúmulo de datos analizados y estudiados con rigor y exhaustividad constituye sin lugar a dudas una aportación muy valiosa a los estudios de la gramática antigua y convierte esta obra en punto de referencia obligado para todos los que se interesen por el tema. Podemos congratularnos de la aparición de un trabajo como éste: un trabajo cuya realización es especialmente árida y laboriosa, como ocurre con la mayoría de los estudios sobre temas lingüísticos, pero que todos agradecemos que vean la luz.

La presentación está cuidada; son escasas las erratas. Es de agradecer a la autora que, en el rico aparato de fuentes que aporta a pie de página, no sólo se dé la cita numérica, sino que se presente además el texto latino, lo que facilita enormemente la lectura del libro.

Francisco FUENTES MORENO  
*Universidad de Granada*

ESTUDIOS SOBRE PLAUTO, Andrés POCIÑA y Beatriz RABAZA (eds.) Ediciones Clásicas, Madrid, 1998. ISBN: 84-7882-231-X, 314 págs.

El volumen que nos ha tocado en suerte reseñar ofrece, ya a primera vista, una serie de atractivos que merecen destacarse: de una parte, el excelente formato conseguido por Ediciones Clásicas, que tan acertadamente dirige el prof.D.Alfonso Martínez; de otra, el hecho de que este precioso volumen sea "el resultado de una hermosa experiencia de colaboración" entre Grupos de investigación de dos Universidades -la de Granada y la de Rosario- hermanadas por la lengua y la dedicación científica al estudio de Plauto. Circunstancia esta última que queremos subrayar, por cuanto comporta de ejemplo y de invitación a ensanchar el mapa de nuestra colaboración, extendiéndola hasta las entrañables tierras latinoamericanas, donde nuestros colegas de Filología Clásica mantienen tan meritoria como brillantemente la antorcha de nuestros estudios.

El volumen consta de una primera parte de estudios diversos sobre las comedias de Plauto, que van desde el análisis literario o escénico hasta el estudio de la recepción de las mismas en época posterior, y de una segunda parte en la que se nos recogen los principales trabajos sobre Plauto publicados en España y Argentina a lo largo del siglo XX.

Abre la serie de estudios el de Aurora López, "Reflejos de la sociedad romana en las comedias. El caso de Plauto" (págs.3-47), en el que la autora nos hace un excelente resumen de los elementos de la vida y la sociedad romanas presentes en la comedia latina en general y en la de Plauto en particular. Este hecho nos daría, en buena medida, la explicación del éxito de la comedia popular latina, conseguido, en parte, "por medio de la inserción de elementos propios de la vida de cada día en un entramado literario de origen griego". La aportación de Aurora López se cierra con un documentado apéndice bibliográfico que apoya la tesis defendida en su estudio.

A continuación, Darío P.R.Maiorana, Aldo Rubén Pricco y Beatriz Rabaza se plantean en "El *adulescens* en la *palliata* plautina: entre el carácter y la transición" (págs.47-70) "el status ficcional del *adulescens* en la *palliata* plautina". Tras un somero análisis de la incidencia que en la *adulescentia* tienen temas como el amor, la familia, el *servus*, dinero y patrimonio paterno, etc., llegan a la conclusión de que el *adulescens* es un personaje en tránsito de la niñez a la madurez, que "funciona como un rol actancial beneficiario dentro de la estructura dramática, para crear una adhesión típica de la *captatio* teatral".

Manuel Molina Sánchez aborda "La recepción de Plauto y Terencio en la comedia latina medieval" (págs.71-100). Tras un riguroso análisis de las tres

creaciones teatrales latinas medievales elegidas como modelo -el *Querolus sive Aulularia*, las comedias de la monja Hrotsvitha de Gandersheim y las llamadas "comedias elegíacas"- llega a la conclusión de que "mantienen cierta línea de continuidad con la tradición clásica", sobre todo en su ropaje dramático y aunque sólo sea como referencia literaria. De ahí que "los autores de comedias medievales vuelvan su mirada a la antigua *palliata* a la hora de reivindicar sus composiciones". Y concluye, en definitiva, el profesor Molina diciendo que lo que estas comedias medievales "han mantenido de la antigüedad son fundamentalmente los rasgos de contenido literario, sin vinculación con la escena".

Leonor Pérez Gómez, en "Apuntes para una gramática de las comedias de Plauto" (págs.101.132), somete el teatro plautino a un análisis narratológico, siguiendo el modelo semiótico de A.J.Greimas y su escuela francesa, que ha sido aplicado en el campo de la Filología Clásica por F.Della Corte, entre otros. Este método le parece a la autora "el más idóneo para dar una respuesta satisfactoria a los problemas planteados" en torno a las comedias plautinas.

Andrés y César A.Pociña, en "Texto literario y texto escénico en la comedia plautina" (págs.133-162) se "enfrentan a la comedia latina desde una perspectiva filológica y desde una perspectiva dramática". Para su estudio, utilizan, "como fuente primordial de información, los textos de esas comedias, uniéndoles una serie de datos provenientes de obras literarias de otro tipo", a los que añaden una serie de conocimientos de teoría dramática e, incluso, la información procedente de la Arqueología. En el epígrafe "El texto literario y el texto escénico" y, sobre todo, en "Elementos dramáticos contenidos en el texto literario" tratan de ofrecer al estudioso de las comedias plautinas "datos precisos sobre pormenores tan necesarios como el número de metros del recinto escénico en el que tenían que desempeñar su cometido los actores, o metros que había de recorrer un personaje, etc."

Andrés José Pociña López, en "El encantamiento lusitano sobre base plautina: el *Auto dos Enfatriões* de Camões" (págs. 163-182), trata de explicarnos cómo Camões recrea en su *Auto dos Enfatriões* un "tema básico plautino, el de la confusión entre dos Enfatriões o Anfatriões, el humano y el divino", pero dándole un sabor lusitano inequívoco, a través del cual "puede lograr el encantamiento del teatro, encantamiento que, para Camões, es el encantamiento lusitano".

Aldo Rubén Pricco, en "Relación teatral y práctica escénica (Acerca de *Pseudolus* de Plauto)" (págs.183-200), se plantea la cuestión de si "es posible desandar siglos y recomponer la dramaturgia clásica en su sentido de operación textual y de acciones". Aplica sus consideraciones al *Pseudolus*, que, a juicio del

autor, "funciona como el paradigma de un gran número de registros o huellas de una práctica escénica condicionante y de los intentos, por ende, de relación teatral efectiva". Analiza, desde este planteamiento, "pasajes narrativos", la "narración de lo ya visto", la "apelación directa al público", la "ficción del interlocutor", los "soliloquios de articulación", etc. En definitiva, intenta "aproximarse a escudriñar el *Pseudolus* plautino desde una óptica eminentemente teatral".

Beatriz Rabaza, Aldo Rubén Pricco y Darío P.R.Maiorana, en "El personaje *meretrix* y la regulación del comportamiento ajeno" (págs.201-229), intentan "encontrar las características de la máscara '*meretrix*' de la *palliata* plautina", intento que cuenta con "varias dificultades referidas a la compactación de rasgos homogéneos en la conducta de este personaje". Tras analizar las meretrices, clasificadas en "enamoradas" y "no enamoradas", llegan a la conclusión de que actúan como el polo opuesto de la *matrona*, por lo que al sistema axiológico del *mos maiorum* se refiere, como una suerte de negativo de dicho sistema.

Pedro Resina, en "El crimen *ambitus* en Plauto" (págs.231-260), estudia "el crimen de *ambitus* a partir de las referencias que al mismo se hacen en la obra de Plauto, tal como ha llegado hasta nosotros, así como los problemas que presenta desde el punto de vista de su posible regulación jurídica". A pesar de las escasas referencias plautinas a este tema -en concreto, cuatro pasajes- el estudio del profesor Resina nos permite "seguir un hilo conductor en los primeros pasos de su nacimiento y evolución, su configuración jurídica, así como los supuestos de hecho que lo conforman, punto de partida de su posterior desarrollo".

Alba C.Romano, en "Nuevamente el tema de Anfitrión" (págs.261-288), se propone revisar algunas de las más significativas versiones del tema de Anfitrión, dedicando especial atención a "analizar un aspecto que ha sido, en cierta manera, descuidado, a saber, los personajes de Júpiter y Almena y sus papeles en la economía de la obra", así como a dos de las más recientes versiones del tema, las de Guilherme Figueiredo y Alfonso Sastre.

El volumen se cierra con las interesantes bibliografías plautinas del siglo XX (la de España a cargo de Aurora López -págs.291-301- y la de Argentina a cargo de Darío P.R.Maiorana y Beatriz Rabaza -págs.303-306-), así como con "las versiones de Plauto al castellano publicadas en España (siglo XX) a cargo de Andrés Pociña (págs.307-314).

Como hemos podido comprobar, se trata de un volumen con los más variados estudios sobre Plauto, que los estudiosos del genial comediógrafo latino habrán recibido con general beneplácito, a no dudarlo.

José GONZÁLEZ VÁZQUEZ  
*Universidad de Granada*

MARÍA ZAMBRANO, *Seneca. Con suoi testi scelti dall'Autrice*, Edizione italiana a cura di Claudia Marseguerra, Traduzioni del latino di Angelo Tonelli, Milano, Edizioni Bruno Mondadori, 1998. 163 pp. ISBN : 88-424-9470-4.

Sin duda puede parecer extraño que hagamos a estas alturas una reseña de esta obrita de María Zambrano. En efecto, el libro que quiero comentar es una versión italiana del titulado en español *El pensamiento vivo de Séneca. Prólogo y antología de textos*, publicado por primera vez en la Biblioteca del Pensamiento Vivo de Ediciones Losada, Buenos Aires, en el año 1944, en el período en que la filósofa malagueña reside habitualmente en La Habana, alternando con estancias en San Juan de Puerto Rico, en cuyo departamento de Estudios Hispánicos imparte sus enseñanzas; en la actualidad, existe una edición española publicada por Ediciones Cátedra, Madrid, 1992. Esto nos indica, ya de entrada, que el corto ensayo de María Zambrano sobre Séneca sigue teniendo plena vigencia, parafraseando el título del mismo, hasta el punto de promover la publicación de una versión italiana.

El ensayo de María Zambrano sobre Séneca es muy breve: ocupa tan sólo 48 páginas de la edición italiana, que equivalen a 37 en la española: reflexiona en ellas la filósofa sobre aspectos definidores de la existencia y del pensamiento del cordobés, cuyo contenido sintetiza en los epígrafes siguientes: actualidad de Séneca; su universalidad; Séneca mediador; la hora de Séneca; la razón desvalida; Séneca vivo; un sabio; un político; un Padre; descubrimiento del tiempo; la muerte; dulcificación de la razón; la resignación. Intentar aquí un resumen de todos y cada uno sería bastante inútil, amén de difícil: lo más que se puede hacer es recomendar su lectura, ya sea en la versión original castellana, o en la excelente traducción italiana que motiva esta reseña. Si acaso, como acicate para su lectura, me permitiré recordar algún breve pasaje, en su versión original: "Si Séneca nos atrae es porque pertenece a una rara especie de hombres, a esos que no han sido enteramente una cosa sino para ser otra, a esos de naturaleza mediadora que a manera de un puente se tienden entre nuestra debilidad y algo lejano a ella, algo

invulnerable de lo que se necesitada" (del apartado "Séneca mediador", ed. esp. p. 17, ed. it. p. 8). "Séneca perteneció, como es sabido, a esta clase de hombres, a la minoría intelectual y a la social, a aquellos que en sus días gozaron de la plenitud de las riquezas, de los honores y del saber. Y teniendo todo esto bajo el esplendor del Imperio Romano nada mejor podían hacer, nada podían hacer en realidad que no fuera esto que Séneca supo hacer con incomparable maestría, y que por ser su remedio nos lo propone como el remedio único y de todo tiempo: resignarse" (del apartado "La razón desvalida", ed. esp. p. 24, ed. it. p. 18). "No pudo ser un mártir; fue siempre un intelectual y nada más. Un intelectual para quien la gloria es imposible. Fiel a una razón sin trascendencia, a una razón natural. La razón de Platón y Plotino, la idea no era ya de este mundo, como no lo es la pura verdad. Séneca era oficiante de la razón mediadora, relativista. Y de ahí que su pensamiento esté vivo, y más que su pensamiento, su imagen, su figura en todos los tiempos en que la razón, sin fe, quiere mediar entre un irracional mundo y su puro reino abandonado. Séneca aparecerá vivo siempre que ante la inexorabilidad de la muerte y del poder humano se encuentra, entre una fe que se extingue y otra que llega, una Razón desvalida" (palabras finales, ed. esp. p. 48, ed. it. p. 48).

La segunda parte de la obra, más extensa, consiste en una antología de textos de Séneca, tomados de todas sus obras en prosa (no así de las *Tragedias*), de acuerdo con unos criterios puestos en juego por Zambrano para que el lector pueda adentrarse en el pensamiento de Séneca de la única forma realmente válida, esto es, a través de su propia obra. En la edición italiana el responsable de la versión de esta parte, Angelo Tonelli, ha tenido el acierto de respetar exactamente la selección de textos que había hecho Zambrano, pero traduciéndolos directamente del latín, a fin de que el texto original de Séneca no sufriese la doble violencia de dos traducciones. Alguna cala en estas versiones me sirven para calificar sus traducciones de excelentes. Por otra parte, dado que Zambrano cita los textos escogidos de una forma que no corresponde a la canónicamente recomendada en nuestros días, Tonelli opta por citar del modo adecuado, si bien respeta el original de la filósofa hasta tal punto que pone en nota las referencias del original. Me parece un verdaderamente plausible ejemplo de buen hacer filológico.

La preciosa obrita de María Zambrano sobre Séneca apareció en Italia en julio de 1998. Como es sabido, en Italia, a diferencia de lo que hemos hecho aquí en España, se celebra ahora, en 1999, el bimilenario del nacimiento de Séneca; y también a diferencia de lo que ha ocurrido donde nos consideramos compatriotas de Séneca, donde la efemérides apenas suscitó más que un notable congreso, el

celebrado en Córdoba en setiembre de 1996, en Italia han sido más de media docena las Universidades que organizaron excelentes congresos para conmemorar el evento. En la Universidad de Bolonia el año senecano tuvo su reflejo en el congreso "Seneca nella coscienza dell'Europa", tenido en Bolonia y Rávena en el mes de abril; a los numerosísimos congresistas se nos entregó, junto con el programa, un ejemplar de este *Séneca* de María Zambrano que estoy comentando; y en los tres días que duró el acontecimiento, el nombre de la filósofa malagueña fue el que sonó con más frecuencia como intérprete eximia del filósofo cordobés. En la clausura del Congreso, cuando se planteaba con interrogantes el futuro de los estudios clásicos en el cercano tercer milenio, se escuchó decir que Séneca y su pensamiento (y el de Lucrecio, y el de Cicerón...) estarán asegurados mientras existan hombres y mujeres como María Zambrano, a quien se presenta en la contraportada de esta versión italiana como "una delle grandi figure della scena intellettuale di questo secolo".

Aurora LÓPEZ  
*Universidad de Granada*

RENATA RACCANELLI, *L'amicitia nelle commedie di Plauto. Un'indagine antropologica*, Bari, Edipuglia, 1998. 210 pp. ISBN. 88-7228-1999-7.

Antes de introducirse en el análisis de cómo se manifiesta y funciona la amistad en las comedias de Plauto, comienza la autora señalando la dificultad de definir y acotar el concepto de amistad, tomando como punto de partida una cita muy adecuada de un estudioso de este concepto, S. Kracauer: "Hay palabras que pasan de boca en boca a través de los siglos, sin que su contenido conceptual asuma nunca en nuestra mente contornos claros y definidos". Así se nos presenta la amistad, lo que mueve a Raccanelli a realizar un intento de precisión del concepto en el mundo latino y en el nuestro; en ambos, la idea de amistad abarca un campo semántico muy amplio y elástico, que permite la utilización de este término para referirse a una muy amplia y variada tipología de relaciones (p. 8); pero es precisamente esa rica polisemia lo que convierte al concepto de amistad en especialmente ambiguo, y lo hace tema constante de reflexión filosófica: Aristóteles, en su *Ética a Nicómaco* y otros escritos, plantea el tema de la *philia*, de la que distingue tres especies, como un tema problemático, que llamará posteriormente la atención hasta los más recientes estudios sociológicos, donde se manifiesta "l'esigenza di stabilire una rete progressivamente sempre più fitta e

minuziosa di categorie differenziali, che rendono ragione della molteplicità del fenomeno in relazione ai diversi contesti culturali e sociali" (p. 9).

Pero la intención de la autora, al enfrentarse al tema de la amistad en las comedias de Plauto, no consiste en plantearse desde una perspectiva abstracta y atemporal, sino en estructuras narrativas concretas, representadas en este caso por las obras del cómico de Sársina. En ellas, en efecto, existe una tipología bien establecida, y, por lo tanto, analizable y codificable, de comportamientos derivados de la existencia de esta relación entre personajes diversos ("i comportamenti degli amici sono caratterizzati dal ripetersi di situazioni codificate in modo piuttosto rigido ed organizzate in uno sviluppo narrativo coerente e concluso", p. 14); el tema tiene una frecuentísima utilización dramática, pudiendo abarcar al desarrollo completo de una obra (caso del *Trinummus*), a una parte importante (caso de *Bacchides*) o a segmentos particulares (por ejemplo en *Casina*, *Epidicus*, *Persa* y otras). Como es lógico, interesa en el análisis que se propone Raccanelli de un modo especial el valor dramático que se deriva del hecho de la relación amistosa: el amigo aparecerá casi siempre, con rarísimas excepciones, asociado a la función actancial de adjuvante; de ahí que, frente a otros tipos de relación, la amistad sea tan productiva en la modelación de personajes de la obra plautina.

Entrando ya de lleno en la amistad en las comedias de Plauto, una Primera parte ("Per un codice dell'amicizia plautina", pp. 19-62) se dedica, en un apartado inicial, a una explicación general sobre lo que podría ser un modelo romano de la relación de amistad, basada en la diferenciación y oposición de las relaciones de *amicitia* y *clientela*, y del consecuente intercambio de *officia* y *beneficia*, que planea siempre sobre las relaciones entre amigos. Ya de forma más concreta, un segundo apartado se ocupa de los diversos *tópoi* de la amistad según se manifiestan en nuestras comedias, sobresaliendo los de la inestabilidad, la exclusividad, la paridad y simetría, la solidaridad y la prueba de amistad; todos ellos se presentan y ejemplifican con abundantes casos plautinos.

La Parte segunda, esto es, la fundamental ("Storie d'amicizia nelle commedie plautine", pp. 65-197), presenta un análisis del funcionamiento dramático de los casos más interesantes de relación amistosa en las comedias de Plauto. Dado que sería impropio reproducir aquí el recorrido que hace Renata Raccanelli por los diferentes casos, recordaré tan sólo que el sistema en que basa la organización de los mismos estriba en la distinción entre amistades simétricas ("le relazioni percepiscono come più vicine ai modelli ideali, in cui le differenze tra i partners tendono ad essere minimizzate", p. 66) y amistades complementarias ("in questi casi i partners appartengono a classi d'età o categorie sociali diverse,

di modo che si crea uno squilibrio tra le loro possibilità materiali di scambio", p. 66.). Entre las amistades simétricas se estudian los casos presentes en *Bacchides*, *Mercator*, *Casina*; como ejemplos de ambigüedad entre simetría y complementariedad se ofrecen los de *Trinummus*, *Asinaria*, *Miles gloriosus* y *Captiui*; un tercer grupo, dedicado a otras historias de amistad, nos lleva a las comedias *Epidicus*, *Pseudolus*, *Mostellaria* y *Persa*; y el conjunto se cierra con un análisis de las mucho menos frecuentes amistades femeninas, restringidas a las matronas de *Casina*, las meretrices de *Cistellaria* y las de *Rudens*. La obra concluye con una recapitulación sobre las líneas esenciales del modelo narrativo y antropológico de amistad presente en la comedia plautina.

No querría acabar este análisis de la monografía de Raccanelli, demasiado rápido por necesidad, sin subrayar su exhaustividad, su rigor en el tratamiento, siempre sustentado sobre ejemplos bien escogidos y comentados. Después de este libro, sin duda entenderemos mejor y con más profundidad un elemento tan importante en las comedias de Plauto como es la amistad, tema sobre el que ha trabajado con denuedo la autora, apoyándose además en una amplísima bibliografía (pp. 199-210), en la que sin embargo tan solo he descubierto un título español, correspondiente a un artículo de la doctora Carmen Castillo, cuya ausencia hubiera sido inexcusable.

Aurora LÓPEZ  
*Universidad de Granada*

JOSÉ GONZÁLEZ VÁZQUEZ, *La poética ovidiana del destierro*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 1998. 135 pp. ISBN : 84-338-2463-5.

Las dos obras fundamentales que escribe Ovidio después de su repentino destierro a la lejana población de Tomos, en la margen del mar Negro y en los mismísimos confines del Imperio, los cinco libros de *Tristes* y los cuatro de *Pónticas*, no son precisamente la parte de la producción ovidiana mejor acogida por la crítica. Si bien es cierto que, como escribe González Vázquez al comienzo de esta obra, una de las consecuencias más aparentes del terrible destierro fue la interiorización de su poesía ("el desterrado de Tomos se repliega sobre sí mismo, descubriéndose como poeta de modo explícito y planteándose su misión como tal, y las elegías de esta época son, por lo general, poemas de lo individual, en los que la prioridad de la vida interior es absoluta", p. 15), no lo es menos que la monotonía temática de ambas obras, se mire como se mire, hace que las

preferencias de los lectores, y con ellos las de los críticos, se orienten preferentemente hacia otras obras del autor, tan fascinantes como *Metamorfosis*, *Arte de amar*, *Amores* o *Heroidas*. Por ello, son de agradecer siempre los estudios dedicados a las elegías del destierro que, incluso teniendo en cuenta el volumen ingente de la bibliografía sobre Ovidio, no han recibido la atención que sin duda requieren y se merecen.

Es precisamente a estos dos libros de Ovidio a los que ha dedicado una buena parte de su tarea investigadora González Vázquez, dentro de su conocida especialización en los estudios sobre la poesía de la época de Augusto. Remonta esta labor al menos hasta el año 1983, en que se plantea una revisión de las elegías del destierro desde una perspectiva esencialmente estilística, en "Los poemas ovidianos del destierro: notas para una valoración estilístico-literaria", comunicación al VI Congreso Español de Estudios Clásicos; con posterioridad sigue desarrollando aspectos particulares de este tema en una serie de artículos, publicados en diversas revistas científicas entre 1987 y 1994, y de forma especial en el volumen de su versión de *Tristes \* Pónticas*, publicado en 1992 en la Biblioteca Clásica de Editorial Gredos, con una bien planificada e interesante Introducción (pp. 7-69) que, como es lógico, prelude en gran medida el volumen que tenemos en las manos. Es, pues, una revisión, ordenación y puesta al día de más de quince años de reflexiones sobre estas dos obras de Ovidio lo que ahora nos ofrece González Vázquez, sintentizando este trabajo en un corto volumen de 131 páginas que se lee con deleite.

La obra se articula en dos partes: la primera ("Poética interna", pp. 15-44) se centra en los aspectos temáticos de las elegías del destierro; la segunda, más extensa ("Poética externa", pp. 45-108), estudia los aspectos poéticos de *Tristes* y *Pónticas*, analizándolas en su conjunto dentro del marco histórico-literario en que se producen, esto es, en el "nuevo estilo" que surge al final de la época de Augusto; dentro de ese encuadre se analizan las elegías de Ovidio desde las perspectivas de la poética y la retórica, del género literario, y se dedica especial atención y desarrollo a los diversos recursos estilísticos puestos en juego por Ovidio en esta parte de su obra.

En ocho muy útiles páginas de "Conclusiones" (pp. 109-117) pone de relieve el autor, como notas más características de las dos colecciones del destierro, la "evidente interiorización" de la poesía ovidiana, en comparación con la anterior al infortunado acontecimiento (p. 110); el desarrollo "hasta límites antes insospechados" de la dimensión de la *utilitas* propia de la elegía; la pertenencia del conjunto (y, por tanto, la necesidad de analizarlo tomando en consideración este hecho) al llamado "nuevo estilo"; su originalidad dentro del

conjunto de la obra de los elegíacos latinos (p. 111). Como resumen general, concluye González Vázquez con estas consideraciones: "A la vista de todo ello, nada tiene de particular que hayamos querido postular una "poética del destierro", poética que, a decir del propio Ovidio, radica, en gran medida, en la *utilitas*, que, como hemos podido comprobar, condiciona la gran mayoría de los recursos que la caracterizan. *Utilitas* que simultanea, aunque parezca paradójico, con una no menos acusada interiorización o profundización de su poesía, algo en lo que el vate de Sulmona no tiene parangón entre los poetas romanos y que resulta un rasgo sorprendentemente moderno de su poesía. Podríamos calificarla, pues, de poética de la interioridad, poética del contraste y poética expresionista o del *pathos*" (pp. 117-117).

No debemos terminar esta noticia sobre *La poética ovidiana del destierro* sin un merecido elogio para la Bibliografía (pp. 119-131), amplia y muy bien organizada, de tal manera que facilita al lector a quien pudiera interesarle un acercamiento a la misma; por lo demás, el autor ha tenido el buen sentido de suprimir en ella algún título de mera circunstancia, que había introducido en el *corpus* de la obra sin que en realidad hubiera merecido la pena hacerlo.

En resumen, un libro muy interesante, de bella presentación, que toca de forma monográfica, exhaustiva e inteligente una parte de la obra de Ovidio que, sin ser la más solicitada y admirada por el público, no por ello deja de constituir dos piezas claves de la poesía romana de la época de Augusto. No hace falta, pues, indicar que considero muy recomendable su lectura a quienes se interesen por este tema.

Andrés POCIÑA  
Universidad de Granada

WERNER SCHUBERT (ed.), *Ovid. Werk und Wirkung. Festgabe für Michael von Albrecht zum 65. Geburtstag*, 2 vols. Frankfurt am Main, Peter Lang, 1999. 1220 pp. ISBN : 3-631-49607-9.

Desde tiempo inmemorial, es costumbre modélica de las Universidades alemanas conmemorar la jubilación de sus maestros de más prestigio con volúmenes de estudios ofrecidos por sus colegas, discípulos y amigos; se trata de un tipo de obras que, en la mayor parte de las ocasiones, presenta el inconveniente de ofrecer un revoltijo de colaboraciones sobre temas absolutamente dispares, donde interesantes árboles quedan a menudo ocultos en la maraña selvática. No

es este el caso del "Festschrift" dedicado a Michael von Albrecht con motivo de su jubilación académica. Pero vayamos por orden: la figura del homenajeado, en primer lugar, es amplia y merecidamente conocida en los ámbitos de los estudios sobre el Mundo Antiguo; von Albrecht es catedrático de Filología Clásica de la Universidad de Heidelberg, director de la prestigiosa colección "Studien zur klassischen Philologie", de las "Quellen zur Musikgeschichte von der Antike bis zur Gegenwart", y autor de un número importante de publicaciones, entre las que merece destacarse su voluminosa y magistral *Historia de la literatura romana* (2ª ed. München, 1994, 2 vols.), que se ha traducido al italiano, al inglés, al español (versión de Dulce Estefanía y Andrés Pociña, Barcelona, Herder, 1997-1999), al griego, etc. Pero sin duda la gran pasión de von Albrecht, por lo que a escritores latinos se refiere, ha sido y sigue siendo el poeta Ovidio. Por ello, cuando se decidió, bajo la dirección de su discípulo Werner Schubert, preparar su homenaje de jubilación, se tuvo el enorme buen sentido de hacerlo monográfico, obviando así el problema que comentábamos al comienzo, y de dedicarlo precisamente al autor preferido por el homenajeado.

*Ovid Werk und Wirkung* es una voluminosa obra, en dos gruesos volúmenes paginados correlativamente (1220 pp.), con ochenta artículos correspondientes a igual número de autores y autoras. La organización, tal como aparece explicada por el editor en un corto prólogo (pp. 9-10) es la siguiente: en primer lugar aparecen cuatro trabajos sobre aspectos generales concernientes a la obra literaria de Ovidio ("L'élegie romaine: rhétorique et poétique" de Albin Michel; "Lucrezio in Ovidio" de Enrico Flores; "Ovidio y el teatro" de Andrés Pociña; "Las lectoras romanas en las obras de Ovidio", de Aurora López); a continuación, las colaboraciones se ordenan de acuerdo con las obras que tratan en concreto: siete trabajos dedicados a *Amores* (de Giovanni d'Anna, Jacqueline Fabre-Serris, Hermann Walter, Francis Cairns, Eckard Lefèvre, Giancarlo Mazzoli, Enrique Otón Sobrino); dos a *Heroides* (de William Furley, Hans-Joachim Glücklich); cuatro a *Ars amatoria* (de René Martin, Reinhard Haußler, Antonio Ramírez de Verger, Marion Giebel); diecinueve a *Metamorphoses* (de Tamás Adamik, Chrysanthe Tsitsiou-Chelidoni, Karl Galinsky, Mihail Nasta, Emilio Pianezzola, Godo Lieberg, Christiane Reitz, Rosa M<sup>e</sup> Iglesias, M<sup>e</sup> Consuelo Álvarez, Charles Segal, John F. Miller, Viktor Pöschl (+), Natalia Voulikh, Demetrios E. Koutroubas, Wolfgang Klug, Carlo Santini, Stephen T. Newmyer, Aldo Setaioli, Giuseppe Papponetti); siete a *Fasti* (Wolfgang Hübner, Wilfried Stroh, Eckhard Christmann, Antonnio La Penna, Danielle Porte, Hubert Petersmann, Werner Schubert); nueve, en fin, a *Poesías del exilio* (Wolf-Lüder Liebermann, Simone Viarre, Rudolf Kettemann, Sabine Grebe, Joan Gómez Pallarès, Allan Kershaw,

Gianpiero Rosati, Hans Armin Gärtner, Rosario Guarino Ortega). Los trabajos restantes, de tema variado, se recogen bajo el epígrafe general de *Wirkung*, esto es, los efectos, los resultados, la repercusión, los influjos de la obra de Ovidio; se trata de veintiseis estudios, que alcanzan desde el influjo de Ovidio en autores clásicos (de Oleg Nikitinski, Dulce Estefanía, Lewis A. Sussman, Hanna Szelest, Luciano Nicastrì), en medievales, humanistas y modernos (de Walter Berschin, Reinhard DÜchting, Walther Ludwig, Maria Cytowska, Monika Balzert, Andrée Thill (+), Wolfgang Schibel, Albrecht Dihle, D. Z. Nikitas, Bodo Müller, John W. Velz, Hans-Joachim Zimmermann, Alexander Podossinov, Glenn W. Most, Hans-Jürgen Horn, Hans-Albrecht Koch, Eckhard Leuschner). Las últimas colaboraciones se ocupan de la presencia de la obra ovidiana como sujeto inspirador o tema de composiciones musicales y óperas (de Hermann Jung, Joachim Draheim, Ludwig Finscher, Wolfgang Osthoff), para acabar con el trabajo "Metamorphosis and Identity in the Music of Georg von Albrecht", de Elliot Antokokoletz, que se ocupa de la presencia de Ovidio en la obra musical del padre del latinista homenajeado.

No hace falta decir que no podemos hacer aquí un análisis, ni siquiera en forma de resumen muy breve, de la ingente cantidad de trabajos que incluye este volumen; tampoco sería correcto hacer ningún tipo de selección. En consecuencia, analizando el conjunto, creo que se puede decir que nos encontramos ante un ingente estudio global de la obra de Ovidio y de su trascendencia y repercusión en la cultura occidental; una especie de enciclopedia ovidiana, que a partir de ahora será un hito fundamental en la bibliografía del poeta de Sulmona.

Quiero subrayar la atinada organización de los dos volúmenes y el cuidado de los textos, aspectos ambos en los que se refleja el enorme trabajo de más de dos años de preparación, tarea en la que puso todo su empeño el responsable del homenaje, Werner Schubert. La obra, de excelente y bella presentación, se abre con una fotografía de un sonriente Michael von Albrecht, que corresponde a la imagen simpática de este gran latinista, tan querido por cuantos lo conocemos y tratamos. Sigue un poema conmemorativo de Anna Elissa Radke, la gran poeta latina de nuestro tiempo, discípula del homenajeado y autora de varios volúmenes de poemas en la lengua de Ovidio. Todo ello, en fin, en justa correspondencia a los méritos del Profesor von Albrecht, uno de los más grandes latinistas de nuestro siglo.

Andrés POCINA  
*Universidad de Granada*

DONATO GAGLIARDI, *Il tempo in Seneca filosofo*, Napoli, M. D'Auria Editore, 1998. 143 pp. ISBN: 88-7092-150-6.

El tema del "tiempo" tiene importancia capital en toda la obra literaria de Séneca, o mejor, en los planteamientos filosóficos en ella contenidos. La bibliografía existente sobre el tema es muy numerosa: sin salir del ámbito de las revistas científicas, contamos con excelentes artículos, entre los que podríamos recordar los de Alfonso Grilli ("L'uomo e il tempo", *RIL* 96, 1962, pp. 83-95; después en A. Traina (ed.), *Seneca: letture critiche*, Milano, 1976, pp. 57-67), Pedro Cerezo Galán ("Tiempo y libertad en Séneca", en AA. VV., *Estudios sobre Séneca. Octava semana española de filosofía*, Madrid, 1966, pp. 195-208), Juan Zaragüeta ("El tiempo en Séneca", *Ibid.*, pp. 259-263), Pierre Grimal ("Place et rôle du temps dans la philosophie de Sénèque", *REA* 70, 1968, pp. 92-109), Anna Lydia Motto y John R. Clark ("Time in Seneca: Past, Present, Future", *Emerita* 45, 1987, pp. 31-41), y tantos otros, utilizados en general por Gagliardi en su pequeña, pero excelente, monografía, en la que sin embargo quedan excluidas casi todas las aportaciones españolas.

Según señala con acierto el autor en su "Premessa", las páginas más interesantes escritas en el Mundo Antiguo sobre el tema apasionante del tiempo son las que encontramos en el libro undécimo de la *Confesiones* de Agustín; antes de él, en la literatura que, de forma bastante inconveniente, vamos a denominar "pagana", es la obra de Séneca, y de forma especial su diálogo *De breuitate uitae* y las *Epistulae ad Lucilium*, las que nos ofrecen un interesantísimo corpus de teoría sobre el tiempo. A ésta sobre todo, pero también al problemático asunto de la relación de Séneca con Agustín, dedica su estudio Gagliardi; un estudio que, según advierte (p. 8, nota), se presenta en la misma forma en que fue concebido, esto es, como un curso universitario; a este propósito quiero señalar que me parece un gran acierto el haber mantenido el tono discursivo original, que convierte a esta obra en una lectura agradabilísima (cosa que sucede tan pocas veces en nuestros estudios de Filología clásica), sin que por ello haya perdido en absoluto su valor científico.

*Il tempo in Seneca filosofo* se articula en seis capítulos, no excesivamente largos, perfectamente organizados. En el cap. I ("Diacronia degli approcci di Seneca al problema", pp. 9-29) se realiza un interesante recorrido por la vida del Filósofo, para explicar de qué manera sus propios avatares biográficos hacen surgir en él y en su obra la preocupación por el tiempo, en su triple consideración de pasado, presente y futuro, que luego plasmará de forma predominante en dos de sus obras, *De breuitate uitae* y *Epistulae ad Lucilium*. Un rápido repaso

biográfico, que no aporta novedades, pero se lee con sumo agrado, si bien es de lamentar que las notas, casi siempre interesantísimas, no vayan a pie de página, obligando al lector a manejar el libro por dos lugares simultáneamente. En el cap. II se estudia el tema del tiempo en *De breuitate uitae*, haciendo un análisis de una abundante serie de pasajes escogidos: la idea senecana gira en torno a su afirmación de que *non exiguum temporis habemus, sed multum perdidimus* 1,2, esto es, el tiempo no es breve, sino que se utiliza inadecuadamente, se pierde de una forma lamentable. De la mano de Gagliardi, Séneca nos plantea una visión del tiempo, muy viva todavía en el nuestro, con consideraciones tan sabias y tan bien dichas como, entre otras muchas, las siguientes: "no recibimos una vida corta, sino que la hacemos corta, y no somos pobres de ella, sino derrochadores" 1,4; "la vida del sabio se extiende ampliamente, no lo encierra el mismo límite que a los demás: es el único liberado de las leyes del género humano; todas las épocas están a su servicio, como al de Dios. Ha pasado un tiempo: lo abraza con el recuerdo; está presente: lo utiliza; va a venir: lo anticipa. Le hace la vida larga la confluencia de todo el tiempo en uno solo" 15,5 (versiones de Carmen Codoñer).

Los caps. III y IV se ocupan del tiempo en las *Epistulae*. En el primero de ellos ("L'epistola proemiale o del valore del tempo", pp. 51-68) se subraya la importancia que Séneca concederá a este tema a lo largo de su epistolario, según anticipa ya en la carta proemio de la colección, de cuya lectura, como resume Gagliardi, "emerge con chiarezza che Seneca lega il problema del tempo a quello fondamentale e pregiudiziale della padronanza di noi stessi, ch'è la condizione prima per ben usufruirne. Certo, il tempo non è una cosa materiale, ma è l'unica veramente nostra, e nessuno può darcela, come nessuno può restituirci i nostri anni" (p. 57). Esta preocupación por el tiempo, como señala Gagliardi sin duda incrementada por el hecho de estar escritas las cartas entre 62 y 65, es decir, en los últimos años de la vida del Filósofo, después de haberse retirado de la vida pública y cuando era perfectamente previsible la posibilidad de un pronto desenlace, se manifiesta en muy diversos pasajes de las *Epistulae*, que entresaca y comenta nuestro autor en el cap. IV ("L'approfondimento delle *Epistulae*", pp. 69-93). Parece muy acertada la consideración final del filólogo italiano sobre la especial adecuación del género literario epístola al tratamiento del tema del tiempo: "C'è ancora da rilevare -infine- come l'epistola rappresenti il mezzo privilegiato per tradurre in termini di narrazione un'analisi spezzettata, idonea a frantumare pure la linearità del tempo cronologico in tanti momenti legati al carattere *événementiel* degli accadimenti e delle meditazioni" (pp. 86-87).

Carácter más especulativo tienen, en fin, los dos capítulos finales, el primero de ellos ("Sui rapporti con l'epicureismo", pp. 95-115) para señalar las

coincidencias y las discrepancias en la consideración del tiempo por parte del epicureísmo (Epicuro, Lucrecio) y del estoicismo. Bebiendo de ambas fuentes (y de otras muchas), Séneca se coloca entre el *carpe diem* epicureo y el *protinus uiue* estoico al darle una importancia especialmente relevante a la función ética en la consideración del tiempo. Hay en él, como dice con plena razón Gagliardi, consonancias y sugerencias que proceden de Epicuro, pero no se puede decir en absoluto que la obra de éste pueda considerarse como el hipotexto del *De breuitate uitae* y de los tratamientos del tiempo esparcidos a lo largo de las *Epistulae senecanas* (p. 108). En el capítulo VI ("Seneca e Sant'Agostino (un incontro non stravagante)", pp. 117-137) se nos orienta en una perspectiva opuesta, esto es, ante el debatido problema de la relación entre la obra de Séneca y la de San Agustín; sin que sea posible llegar a conclusiones rigurosas, al final de su exposición Gagliardi glosa el título de un famoso artículo del llorado amigo José Oroz Reta, "Séneca y San Agustín. ¿Influencia o coincidencia?" (*Augustinus* 10, 1965, pp. 295-325), para indicar que el dilema allí planteado se resuelve en nuestros días más bien a favor de la primera alternativa (p. 130).

Un breve resumen (pp. 139-141) concluye subrayando la pervivencia de Séneca, en su función de "director de almas" no sólo en Agustín y Montaigne, sino en pensadores modernos, desde Leopardi a Heidegger. Una lista que a mí me gustaría completar con figuras de nuestra cultura, como Ángel Ganivet, Miguel de Unamuno, y, de modo especialísimo, María Zambrano.

Para concluir, quiero señalar que la extensión que he dado a mi reseña de *Il tempo in Seneca filosofo* está motivada porque considero que este pequeño libro sobre Séneca, que se lee con enorme placer e interés, merece no quedar oculto en el bosque de publicaciones que sobre Séneca han aparecido en Italia, quizá propiciadas por la celebración (¡un poco incierta!) del bimilenario del nacimiento de nuestro Filósofo, que ha tenido un eco infinitamente más grande en aquel país que en el nuestro.

Andrés POCIÑA  
*Universidad de Granada*

MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, M. *Semántica del griego antiguo*, Ediciones Clásicas S. A. Madrid, 1997, (I.S.B.N 84-7882-304-2), 362 pp.

La introducción de este libro que, en realidad, es un compendio de artículos en los que el autor ha ido exponiendo su método semántico, viene a ser de gran utilidad pues, de modo sinóptico, presenta el contenido de cada uno de los capítulos, aparte de la fecha y el lugar donde por primera vez fueron publicados.

El primero de estos capítulos aborda el estado de la semántica, si bien hace antes una breve exposición del origen y significado de la palabra “semántica”, a la que le sigue una serie de diferenciaciones de palabras que a veces son utilizadas erróneamente como sinónimos. Después enumera las principales corrientes de la semántica, tratada como disciplina independiente, desde 1880 o con la aparición de la semántica histórica, sus preceptos, sus principales ideólogos y los centros de interés, pasando por la semántica pre- y estructural (y sus distintas vertientes) hasta llegar a la semántica de la gramática generativa de Chomsky concluyendo con un balance de los estudios semánticos.

Aplica a continuación un esquema parecido a la semántica del griego antiguo, centrándose en manuales y estudios generales, diccionarios y léxicos y finalmente estudios que han abordado cuestiones semánticas tratadas por los antiguos. Finaliza este capítulo con trabajos prácticos en relación con el griego antiguo, sistematizándolos a partir de lo que es su concepto de semántica, entendida no sólo como semántica de la palabra sino como algo más extenso: unidades inferiores a la palabra, palabra, frase y texto. Expone, en fin, qué entiende por cada tipo de semántica, sus principales autores y sus teorías. Es aquí cuando el autor define cuál es su teoría respecto a la semántica: nichos semánticos + “wortstand”, es decir, la unión de “grupo de lexemas provistos de un mismo sufijo o prefijo y con la misma función semántica” y “la coincidencia de varios nichos semánticos en un mismo grupo” (pág. 37).

El segundo capítulo es cuantitativamente el más extenso, pero ello es debido al tema que trata: “El campo léxico de los sustantivos de “dolor” en Sófocles. Ensayo de semántica estructural-funcional”. Se podría considerar un resumen de su tesis doctoral, en el que recoge las principales ideas y las ejemplifica. Aparece el esquema que será una constante en los restantes capítulos: explicación de su teoría semántica precedida de una leve explicación de la situación de la semántica (o del tema a tratar). Matiza la diferenciación entre campo y esfera semántica, puntos en los que basa su estudio.

Centrándonos en lo original del artículo, el prof. Martínez Hernández muestra los puntos de su teoría y su definición junto con los problemas que ésta

trae consigo; cuestiones previas de delimitación de conceptos; bibliografía sobre ediciones, comentarios, papiros y escolios,... de las tragedias de Sófocles. A continuación viene una serie de páginas en las que el autor ejemplifica su teoría del núcleo y dimensiones del dolor. Estudia lexemas diferenciando campos semánticos según su núcleo, dividido éste en tres tipos de dolor: físico, moral y general, y sus dimensiones.

Finaliza explicando la estructura de los elementos que forman un campo: lexema, archilexema (y perífrasis), núcleo y dimensiones, semas, clases y clasemas, oposiciones y finalmente definición semántica.

“El problema del método en la teoría de los campos léxicos” es el título del tercer capítulo. Se inicia con las dificultades que entraña el estudio del vocabulario. Una vez más da como solución a ciertos problemas que plantea ese estudio la combinación de la doctrina de los campos léxicos con la investigación del contenido lingüístico, junto con una resumida historia de ambas.

Enumera después una serie de principios para cualquier estudio realizado bajo esa teoría sincrética y de las dificultades que devienen por la no-observancia de algunos de ellos. Finalmente explica las directrices bajo las cuales estudió en campo de dolor en Sófocles: siguiendo a Weisgerber y sus cuatro fases para este tipo de estudio: forma, contenido, producción y función, y a Coseriu y su técnica lingüística estructural-funcional.

En el cuarto capítulo se hace un repaso a la definición, a las tareas, procesos y problemas de formación de palabras. Vuelve a aparecer la constante del prof. Martínez Hernández, de puntualizar ciertas expresiones que son muy empleadas en la semántica, a la vez que también se hace un estudio de las tendencias semánticas según el punto de vista doctrinal, yendo de lo general a lo concreto (latín y griego).

Una segunda parte muestra un plan de trabajo (el suyo) para abordar el estudio del prefijo griego  $\delta\upsilon\sigma$ -. Antes de proseguir, hace un inciso sobre la etimología de  $\delta\upsilon\sigma$ -. Por supuesto, este plan sigue las pautas del sistema weisgerberiano de las cuatro fases, con una gran variedad de ejemplos según los puntos a tratar dentro de cada fase.

El quinto capítulo se relaciona con el anterior en tanto en cuanto trata del prefijo pero de modo restringido, pues se ciñe al “corpus Hippocraticum”. Breve lamento seguido de una alegría cuando expone el poco interés que suscita esta lengua técnica, que es definida viendo los procedimientos más utilizados por ella. Ayudados por la línea de investigación de Weisgerber, estudia puntos que influyen en la composición de lexemas provistos de tal prefijo, las explicaciones de los antiguos y la crítica textual moderna, la posibilidad de sinonimia y antonimia con

otros prefijos en textos médicos y algunos fenómenos estilísticos de este Corpus.

El capítulo sexto es una historia de la semántica que concluye con la exposición de su teoría y los principios que la rigen, y la dispar divulgación de la escuela alemana y la de Coseriu.

La "historia de los diccionarios de sinónimos del griego antiguo" tiene el séptimo capítulo dedicado a ella. Esta historia abarca desde los comienzos de la época antigua hasta casi nuestros días. Incluye el estudio de léxicos, obras dedicadas a distinciones de palabras, a la estructura del vocabulario según materias, etc. a lo largo de dicho período.

Y de nuevo el capítulo octavo concretiza el capítulo anterior, pues está dedicado al léxico de Ammonio. Una breve introducción en la que se relatan los bagajes de autoría y datación por los que ha pasado esta obra, abre paso al estudio de las distinciones lexemáticas de este diccionario para finalizar con unas conclusiones sobre la obra y su contenido.

El penúltimo capítulo se centra en la antonimia y sus procedimientos léxicos y gramaticales en la obra de Platón considerando su carácter interdisciplinario, es decir, la relación de la antonimia con Filosofía, Lingüística general, Estilística, Lógica y Semántica, con la historia particular de cada una de estas disciplinas y su unión con la antonimia. Acaba esta primera parte con un breve estudio sobre la etimología de la palabra "antonimia" y su evolución a lo largo de la historia.

El último capítulo está dedicado a la traducción y al comentario de textos, pero hecho éste de modo contrastivo-semántico. En él expone tendencias de autores para el comentario de texto en la Filología Clásica y tipos de comentario, para dedicarse a la traducción. Y explica en qué consiste el método contrastivo-semántico con teoría y práctica.

Dámaris ROMERO GONZÁLEZ  
*Universidad de Granada*

Massimo OSANNA, *Santuari e culti dell'Acaia antica*, "Aucus", Collana di studi di antichistica dell'Istituto di studi comparati sulle società antiche, vol. 5, Università degli Studi de Perugia, Edizioni Scientifiche Italiane (Napoli), 1996, 326 pp. ISBN : 88-8114-371-2.

Escrita con la perspectiva de la publicación del comentario arqueológico del libro VII de Pausanias (colección Lorenzo Valla), esta obra es mucho más que una clásica confrontación entra la Periégesis y las fuentes epigráfica, numismática y arqueológica. El autor, retomando el itinerario de Pausanias, nos conduce desde el cabo Araxos, cerca de la Élide, hasta los confines orientales de la Acaya, en contacto con el territorio de Sición. De este modo, son estudiados sucesivamente los cultos de Dymé, Olénos, Patras, Pharai, Triteia, Aegion, Héliké, Kéryneia, Boura, Aegai, Aegira y Pellene. Los dos puntos fuertes de esta obra son incontestablemente el deseo de exhaustividad y el vigor del desarrollo analítico e interpretativo llevado a cabo con una visible destreza. Todas las fuentes son examinadas y adquieren su valor temático y cronológico en la reconstrucción del paisaje religioso aqueo, desde las topografías culturales locales (cf. por ejemplo las páginas consagradas a la localización de los lugares del culto de Patras), hasta los tipos estatuarios, los ritos y los mitos. Pequeñas síntesis por ciudad establecen lo que razonablemente se puede retener de las informaciones analizadas en cada capítulo. La lectura es agradable -solamente habría que señalar la escasa calidad de reproducción de las ilustraciones-, y la consulta rápida resulta sencilla por la claridad de la estructura, idéntica en cada ciudad, que distingue cuando es posible los cultos del centro urbano y los de la *chôra*. Los logros son numerosos, como la solución convincente del problema de la historia de la estatuaría de Artemis en Patras, en la que el autor pone en evidencia el arquetipo mítico de la intervención augustea (Eurypylos), como las aproximaciones fecundas a los hechos culturales arcadios, o las investigaciones llevadas a cabo en pequeñas ciudades que invitan a poner en práctica excavaciones prometedoras (en Boura, donde Heracles recibe un culto oracular, o en Pellene por ejemplo). En conclusión, el autor hace notar el papel importante de Artemis, protectora de la vida *kata kômas*; después de los sinecismos, en general bien reconocibles en los mitos históricos de las comunidades, la diosa no está relegada, marginada o confinada. Al contrario está presente en todas partes, en la acrópolis, en el ágora, en posición suburbana, en la *chôra*, en el litoral o en los confines del territorio. Sin embargo, el culto de Poseidón conoce una ruptura: Zeus reemplaza a su desafortunado hermano, enriquece mucho su personalidad en esta relación concurrente, mientras que Poseidón se empobrece especializándose. Zeus llega a ser la divinidad "panaquea"

por excelencia.

Dado que el autor no concibe un estudio de la vida religiosa griega sin una autopsia atenta del conjunto de los vestigios y de los paisajes, precedida de la lectura de las descripciones de los viajeros del siglo pasado, este trabajo está particularmente alimentado por observaciones hechas sobre el terreno<sup>1</sup>. Con ocasión de este estudio de la Acaya religiosa, el autor se interroga también sobre la pertinencia de la noción "panteón local"<sup>2</sup>. El problema es de gran importancia puesto que en esta región tiene una dimensión institucional clara, pues Acaya es un conjunto de *poleis*, pero también un *koinon*<sup>3</sup> fundado en una identidad que ilustran bien los mitos de poblamiento y el culto de divinidades "panaqueas". En la estela de los trabajos de M. Jost (*Sanctuaires et cultes d'Arcadie*, Paris, 1985) y de F. Graf (*Nordionische Kulte*, Roma, 1985), el autor está justamente persuadido de la necesidad del estudio de los cultos locales en su contexto inmediato, y estima que esta necesidad no obliga a introducir un paralelismo absoluto entre los hechos locales y las realidades griegas que serían indiferentes los unas a las otras<sup>4</sup>. El estudio de los cultos aqueos muestra que el análisis local está fundado, pero también que la vida religiosa de esta región tiene singularidades, si no son originalidades, y que su valor comunitario no termina en los límites de la ciudad. Las páginas consagradas en conclusión (pp. 307-311) a los lazos que unen los cultos de Acaya a los de las colonias aqueas de la Magna Grecia van en el mismo sentido. La comparación con otros hechos culturales locales particularmente bien conocidos en otras regiones del mundo griego está también justificado: será preferida a la confrontación con la personalidad panhelénica de las divinidades cuyo origen es esencialmente literario o sacerdotal, a menudo ligada a los grandes santuarios. Más allá de la coherencia local de los panteones, difíciles de reconstruir como consecuencia de las lagunas en las

1. Para ilustrar el interés, que no es necesario demostrar, de esta intención, cf. del mismo autor: *Chorai coloniali da Taranto a Locri. Documentazione archeologica e ricostruzione storica*, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, Roma, 1992. Esta actitud, que es también un filohelenismo científico, constituye uno de los aspectos más destacables de este trabajo.

2. Cf. E. WILL, *Le monde grec et l'orient*, I, Paris, 1972, p. 542.

3. Cf. A. D. RIZAKIS, *La politeia dans les cités de la confédération achéenne*, *Tyché* V (1990), pp. 109-134.

4. Cf. CH. SOURVINOU - INWOOD, *Persephone and Aphrodite at Locri: A Model for Personality Definitions in Greek Religion*, "Reading" *Greek Culture*, Oxford, 1991, pp. 147-151 (= *JHS* XCVIII (1978)).

fuentes, es precisamente la riqueza y la diversidad de la vida religiosa de las poblaciones aqueas la que el autor alcanza a recorrer y a comprender. Las comparaciones son a menudo planteadas en el interior del dominio aqueo, pues, no en el cuadro global y abstracto, sino en los otros contextos locales particularmente esclarecedores. En fin, el autor intenta, cuando ello es posible, inscribir estos datos culturales en la historia política y social de Acaya, usando la noción de "estratificación cultural" que le permite con frecuencia proponer una cronología cultural autorizando observaciones sobre la evolución de la vida religiosa. No se puede reprochar al autor de esta obra el no haber intentado una síntesis de estas informaciones bajo la forma de un ensayo sobre la historia y la naturaleza de la vida religiosa en Acaya, puesto que ésta no era su intención, y porque ese tipo de actuación no es sistemáticamente deseable y depende mucho de la situación documental. Sin embargo, sería deseable integrar las formas de piedad de los aqueos en el cuadro más general de su género de vida, e intentar alcanzar su imaginario religioso, para medir la contribución de esta región a la *koiné* religiosa helénica.

François QUANTIN, *Université de Pau et des Pays de l'Adour*  
Francisco SALVADOR VENTURA, *Universidad de Granada*